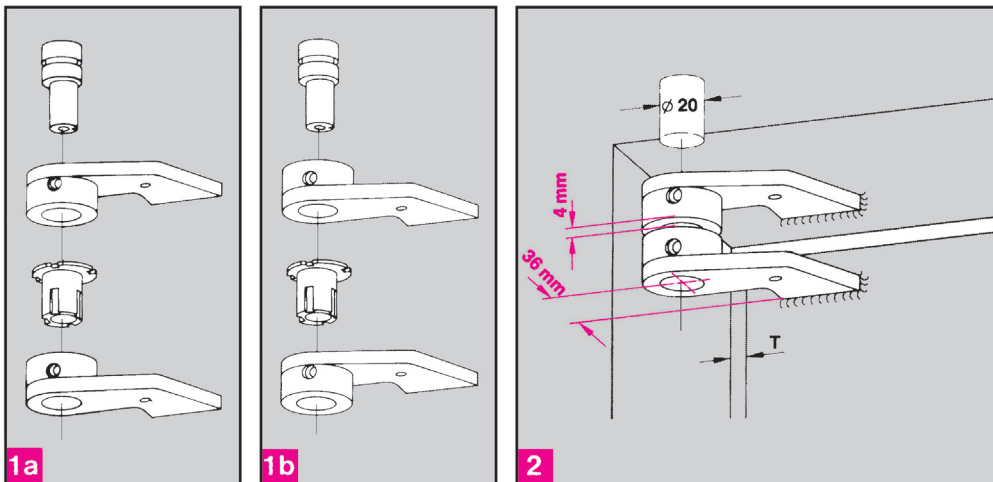
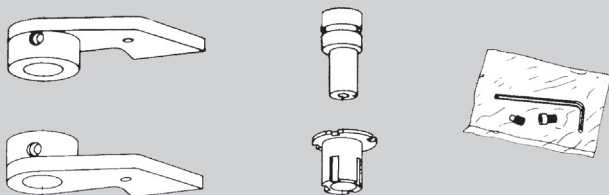


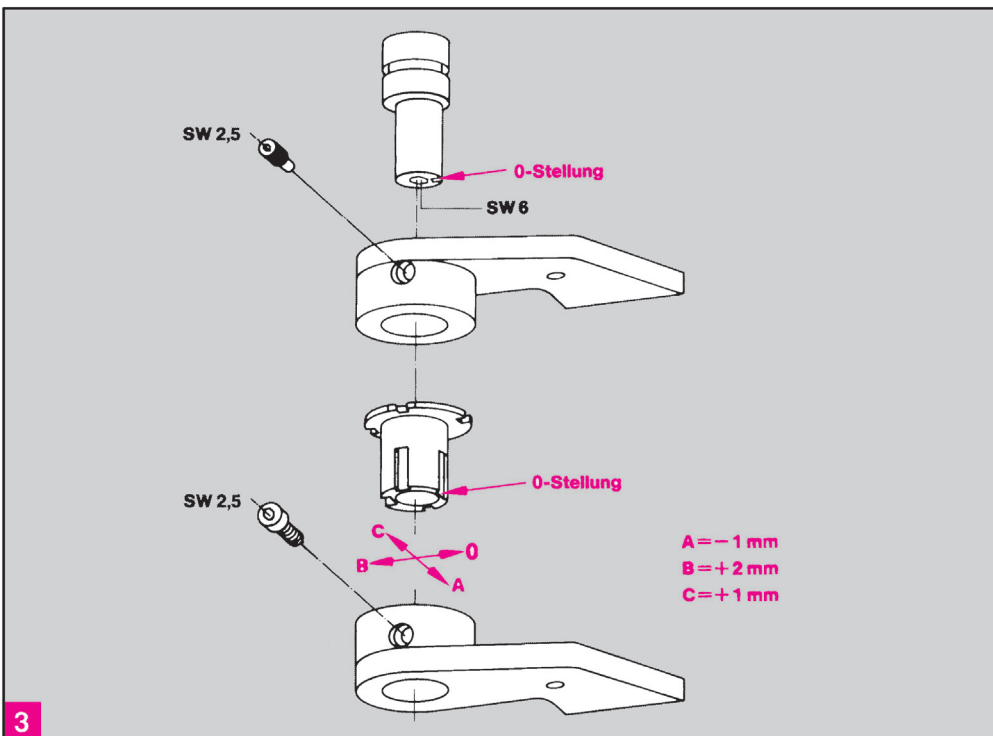
dormakaba



1a

1b

2



3

Montageanleitung Exzenter-Zapfenbänder

D

- 1 Montage der Zapfenbänder je nach Türsituation nach **1a** oder **1b**.
- 2 Beim Anschweißen Kunststoffbuchse entfernen und als Hilfsmittel Stahlbolzen verwenden.
- 3 In Flügelbandteil Zylinderschraube einschrauben. Exzenterbuchse mit 0-Stellung Richtung Schloßfalle einsetzen. (0-Stellung = kleinste Nut)

Türblatt in Türrahmen anlegen, Exzenterbolzen mit 0-Stellung Richtung Schloßfalle einsetzen und mit Gewindestift sichern. (0-Stellung = Einkerbung)

Sollte die Tür hängen, Gewindestift lösen und Exzenterbolzen mit Inbusschlüssel (SW 6) entsprechend verdrehen.

Zusätzliche Verstellungen:
Tür mit Keil entlasten und Zylinderschraube lösen. Exzenterbuchse entsprechend verdrehen und Zylinderschraube festdrehen. Die Zylinderschraube muß immer in eine Nut der Exzenterbuchse eingreifen.

0-Stellung Buchse in Richtung

- A = Dichtungsspiel - 1 mm
- B = Türschattennut (T) + 2 mm
- C = Dichtungsspiel + 1 mm

Fixing Instruction – single action top centre with eccentric bushing and pin

GB

- 1 The top centre can be assembled as shown in either **1a** or **1b**.
- 2 Remove the plastic bushing before welding. Use a steel bolt to ensure alignment.
- 3 Insert the machine screw into the door portion of the top centre. Put in the eccentric bushing with the narrowest groove pointing towards the lock stile of the door. This is the neutral (0) position.

Hang the door and secure into the frame with the eccentric bolt. Slot should point towards lock stile of the door. This is the neutral (0) position. Secure with grub screw.

If the door drops, loosen the grub screw in the eccentric bolt. Rotate the bolt as necessary using an allen key (SW 6), then re-secure with the grub screw.

Additional adjustments:
Support the weight of the door with a wedge, and loosen the machine screw in the door portion of the top centre. Rotate the bushing as necessary, and then re-secure with the screw. The screw must always locate into a groove in the bushing.

Turn the neutral (0) position to

- A = pulls door into frame - 1 mm
- B = increases gap at hanging stile (T) + 2 mm
- C = pulls door out of frame + 1 mm

Istruzioni di montaggio cardini eccentrici

I

- 1 Montaggio dei cardini secondo punto **1a** oppure **1b** a secondo della situazione edile del locale.
- 2 Durante l'operazione di saldatura togliere le boccole di plastica e sostituirle provvisoriamente con dei perni d'acciaio.
- 3 Nella parte che viene montata sul battente evitare le viti cilindriche. Inserire la boccola eccentrica in posizione 0 in direzione del rientro del lucchetto. (posizione 0 = scanalatura più piccola)

Inserire il battente della porta. Inserire il perno eccentrico in posizione 0 in direzione del rientro del lucchetto e assicurare con perno filettato. (posizione 0 = intaglio)

Se la porta dovesse pendere, togliere il perno filettato e girare con una chiave esagona (SW 6).

Registro successivo:
Sostenere la porta con un cuneo e svitare la vite cilindrica.

Torcere a secondo delle necessità la boccola eccentrica e fissarla.

Posizione 0 – Boccola in posizione:

- A = gioco della guarnizione - 1 mm
- B = gioco fra telaio e battente (T) + 2 mm
- C = gioco della guarnizione + 1 mm

Monteringsanvisning Överbeslag (två delar) med excentrisk tapp

S

- 1 Montering av överbeslag beroende på dörrläge **1a** eller **1b**.
- 2 Tag bort nylonlagret vid fastsveitsning och använd en stålbolt som hjälpmedel.
- 3 Skruva in cylindern i dörrdelen. Sätt i det excentriska nylonlagret med 0-läget i riktning mot låset. (0-läge = minsta kilspar)

Sätt in dörren i karmen och sätt in den excentriska tappen med 0-läget i riktning mot låset och lås den med gångstiftet. (0-läge = skåra)

Dörren kan justeras genom att lossa gångstiftet och vrida den excentriska tappen med sexkantnyckeln (NV 6).

Andra justeringsmöjligheter:
Avlasta dörren med en kil och lossa cylindern. Vrid det excentriska nylonlagret i önskat läge och lås det.

Lagrets 0-läge i riktning mot:

- A = tätningsspel - 1 mm
- B = dörrspringa (T) + 2 mm
- C = tätningsspel + 1 mm

Epäkesko-saranoiden asennusohjeet

SF

- 1 Saranat asennetaan aina kulloisenkin ovityyppin mukaan **1a** tai **1b**.
- 2 Hitsattaessa poista muoviholkki ja käytä apuna teräspulttia.
- 3 Ruuvaa lieriökantaruuvi kiinni saranan oviosaan. Laita epäkeskoholkki 0-asennossa paikoilleen lukonteljen suuntaan. (0-asento = pienin ura)

Aseta ovilehti paikoilleen ovenkehukseen.
Laita epäkeskopultti 0-asennossa paikoilleen lukonteljen suuntaan ja varmista kierretapilla.
(0-asento = uritus)

Mikäli oven pitää roikkua, irrota kierretappi ja käännä vastaavasti epäkeskopulttia kuusiokoloruuviaimella (SW 6).

Muut säädöt:
Kevennä ovea kiilan avulla ja irrota lieriökantaruuvi.
Käännä vastaavasti epäkeskopulttia ja varmista.
0-asento holkki suunnassa –
– A = tiivistysvara – 1 mm
– B = ovenura (T) + 2 mm
– C = tiivistysvara + 1 mm

Instrucciones de montaje para pareja de pivotes superiores para soldar

E

- 1 Montaje de los pivotes superiores según la situación de la puerta, punto **1a** ó **1b**.
- 2 Durante la operación de soldadura, quitar el casquillo de nylon y sustituirlo provisoriamente por un perno de acero.
- 3 A la parte que va soldada en la hoja de puerta, fijarle el tornillo cilíndrico. Colocar el casquillo de nylon excéntrico en posición 0, es decir, mirando hacia la cerradura de la puerta. (Posición 0 = ranura más pequeña). Colocar la hoja de la puerta en el marco, colocando a continuación el perno excéntrico en posición 0, es decir, mirando hacia la cerradura de la puerta y asegurar con perno roscado. (Posición 0 = muesca). Si la puerta no está a plomo, aflojar perno roscado y regular el perno excéntrico con una llave Allen de 6 mm.

Regulación sucesiva.

Alzar la puerta y apoyarla sobre un tacho de madera y luego aflojar el tornillo cilíndrico. Regular el perno excéntrico hasta la posición correcta y apretar nuevamente.

Desde posición 0 en dirección:
– A = juego de guarnición – 1 mm
– B = juego entre marco y hoja de puerta (T) + 2 mm
– C = juego de guarnición + 1 mm

Notice de Montage des pivots du haut à simple action à excentrique

F

- 1 Selon la position de la porte, monter les pivots du haut à simple action selon **1a** ou **1b**.
- 2 Enlever la douille en plastique avant de commencer à souder et utiliser des tiges de positionnement en acier.
- 3 Mettre une vis à tête cylindrique dans la partie ouvrante. Installer la douille à excentrique avec position zéro en direction de la serrure. (Position 0 = la plus petite gorge).
Monter la porte dans le dormant, mettre l'axe excentrique avec position zéro en direction de la serrure et bloquer avec une vis sans tête. (Position zéro = entaille).

Si la porte tombe, desserrer la vis sans tête et faire tourner l'axe excentrique avec une clé de six millimètres.

Autres réglages:
Soutenir la porte avec une cale et desserrer la vis à tête cylindrique. Faire tourner la douille excentrique comme il convient et la bloquer.
Position 0 de la douille en direction –
A = vers feuillure – 1 m/m
B = opposé à la serrure + 2 m/m
C = opposé feuillure + 1 m/m

Monteringsanvisning Eksenter-tophængsler

N

- 1 Montér tophængslene i henhold til **1a** eller **1b**.
- 2 Ved påsvejsning fjernes kunststoffhylsen og eksenterbolten benyttes som hjælpemiddel.
- 3 Låsestiften skrues i dørbladets hængsel. Eksenterhylsen sættes i med 0-stilling i retning låsfallen. (0-stilling = minste eksenter)

Dørbladet sættes inn i karmen, eksenterbolten sættes i med 0-stilling i retning låsfallen og sikres med låsestiften. (0-stilling = kjerne-merke)

Skulle døren henge, løsnes låsestiften og eksenterbolten dreies tilsvarende med sekskantnøkkel.

Ytterligere justeringer:
Døren avlastes med kile og låsestiften løsnes.
Eksenterhylsen dreies tilsvarende og sikres.
0-stilling hylsen i retning –
– A = tetningsspill – 1 mm
– B = dørfals (T) + 2 mm
– C = tetningsspill + 1 mm

Monteringsvejledning exenter-pinolbeslag

DK

- 1 Pinolhængslerne monteres efter behov som **1a** eller **1b**.
- 2 Ved påsvejsning udtages kunststoffbøsning og som hjælpebolt til styr anvendes stålbolt.
- 3 Låseskrue isættes dørhængsel. Exenterbøsning isættes i 0-stilling i retning mod låsesiden. (0-stilling = mindste not).

Døren sættes ind i karm. Excenterbolten med 0-stilling i retning mod låsesiden isættes og sikres med låseskrue. (0-stilling = kærvmærke).

Hvis døren hænger løsnes låseskruen og exenterbolten drejes med unbrakonøgle (SW 6).

Ekstra justering.
Døren understøttes med kile og låseskrue løsnes.
Exenterbøsning drejes –1 mm / +2 mm og sikres.